

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT -
FECHA DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

CERTIFICATO DI GARANZIA
(condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

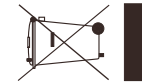
La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati ACI Srl Farfisa Intercoms.
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO.
CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STEMPEL DES HÄNDLERS

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

Cod. 52704050



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qui a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Das Gerät muß gemäß den geltenden Umweltregelungen entsorgt werden.

ACI Srl Farfisa Intercoms
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
Es reservada a ACI Srl Farfisa Intercoms o derecho de modificar a cualquier momento os produtos aqui ilustrados.

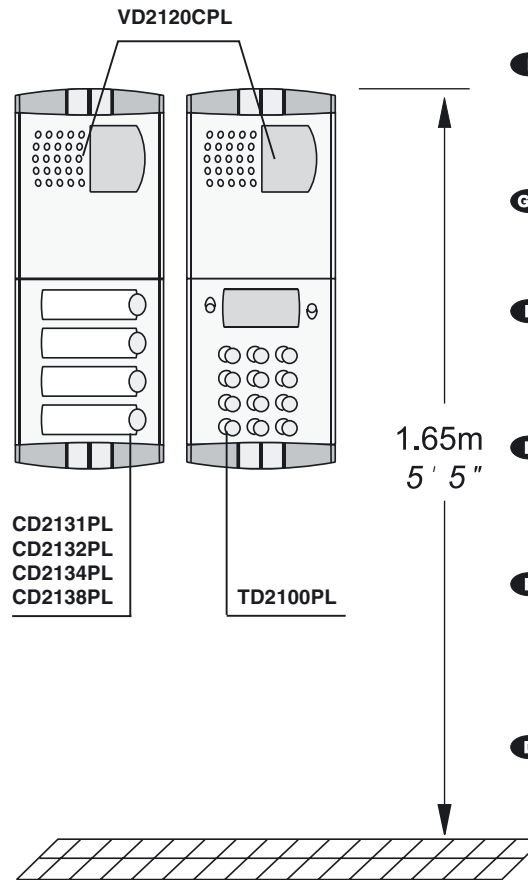
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
ACI Srl Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
Änderungen vorbehalten.



Mi 2381

Art. VD2120CPL

- I** Moduli telecamera con gruppo fonico integrato per sistema DUO
- GB** Cameras with integrated audio modules for DUO system
- F** Modules caméra avec module phonique intégré pour système DUO
- E** Módulos telecámara con grupo fónico para sistema DUO
- P** Módulos telecámara com grupo fónico para sistema DUO
- D** Videokameramodul mit Türfreisprecheinrichtung für DUO Systeme




- I** Posizionare la telecamera in modo che i raggi solari o altre fonti luminose dirette o riflesse di forte intensità non colpiscano l'obiettivo della telecamera.
- GB** Position the camera unit in such a way that solar rays or other direct light or intense reflections do not hit the camera lens.
- F** Positionner la caméra de telle façon que les rayons solaires ou autres sources lumineuses directes ou reflets de forte intensité ne visent pas l'objectif de la caméra.
- E** Posicionar la telecámara en modo que los rayos solares u otras fuentes luminosas directas o indirectas de fuerte intensidad no incidan en la óptica de la telecámara.
- P** Posicionar a telecámara de maneira a que os raios solares ou outras fontes luminosas, directas ou reflectidas, de forte intensidade, não atinjam a objectiva da camera de video.
- D** Die Videokamera so ausrichten, daß Sonnenstrahlen, oder andere direkte und indirekte starke Lichtquellen, das Objektiv nicht treffen können.

I Regolazione del volume

Per aumentare il volume dell'amplificatore, ruotare il trimmer  in senso orario.

Regolazione dell'antilocale


Per eliminare un eventuale innesco (effetto Larsen), occorre procedere come segue:

- eseguire la chiamata dal posto esterno e sollevare il microtelefono dell'utente chiamato;
- regolare il trimmer  sul posto esterno fino ad ottenere l'annullamento del fischio.

Brandeggio


Se necessario, è possibile variare manualmente l'inquadratura della telecamera allentando e spostando, nella direzione desiderata, la vite del brandeggio orizzontale e verticale.

GB Volume adjustment

To increase the volume of the amplifier, turn the trimmer "" in a clockwise direction.

Antilocale adjustment

In case of "feedback" (Larsen effect) in the external unit it is necessary to operate as follow:

- make the call from the door station and lift the handset of the called user;
- adjust the trimmer  until the whistling stops.

Adjustments


If necessary, you can manually change the camera framing by unloosening the fixing screw and adjusting horizontally and vertically the camera.

F Réglage du volume

Pour augmenter le gain de l'amplificateur, tourner le potentiomètre  dans le sens de l'aiguille d'une montre.

Réglage de l'Antilocale


Pour éliminer des éventuels siblements (effet Larsen) au poste externe il faut procéder comme ci dessous:

- appeler du poste de rue et décrocher le combiné de l'utilisateur appelé;
- régler le potentiomètre  jusqu'à ce qu'il n'y a plus de sifflement (effet Larsen).

Balayage


Si nécessaire, on peut modifier manuellement l'encadrement de la caméra en dévissant et en déplaçant, dans la direction désirée, la vis du balayage horizontal et vertical.

E Regulación del volumen

Para aumentar la ganancia del amplificador girar el potenciómetro  en sentido horario.

Regulación del efecto Larsen

- Hacer una llamada desde la placa de calle y descolgar el microteléfono del usuario llamado.

- En la placa de calle regular el potenciómetro  hasta obtener la supresión del silbido (efecto Larsen).

Rotación


Si fuera necesario, se puede variar manualmente el encuadre de la cámara aflojando y moviendo el tornillo de rotación horizontal y vertical hacia la dirección deseada.

P Regulação do volume

Para aumentar o ganho do amplificador virar o trimmer "" no sentido horário.

Regulação do Antilocal


- Fazer a chamada do lugar externo e levantar o microtelefone do usuário chamado.

- Regular o trimmer "" até obter a eliminação do assobio (efeito Larsen). Pôr o microtelefone do porteiro de novo no próprio lugar.

Ajustamento

Caso seja necessário, é possível variar manualmente o enquadramento da telecâmara, por intermédio do afrouxamento e do deslocamento, na direção desejada, dos parafusos do ajuste horizontal e vertical.

D Einstellung der Lautstärke

Um die Lautstärke des Lautsprechers zu erhöhen drehen Sie den Regler  in Uhrzeitrichtung.

Regelung der Rückkopplung

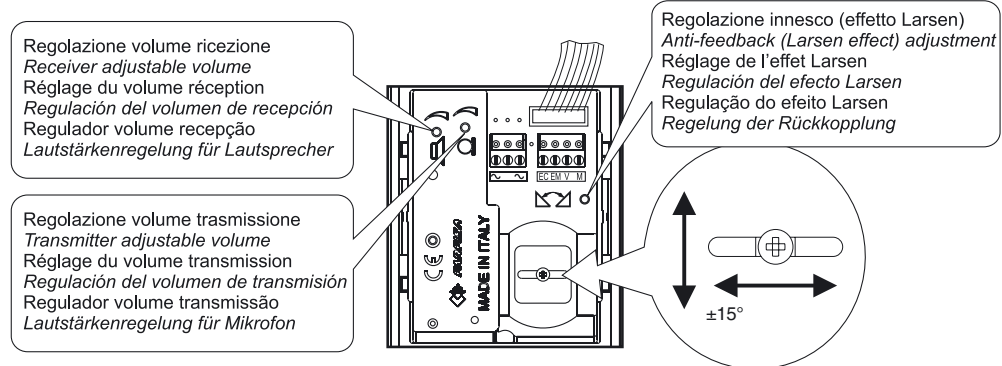
Um einen möglichen Pfeifton (Rückkopplung) zu unterdrücken:

- einem Anruf von der Türstation einleiten und Handapparat am Haustelefon abheben. Versichern Sie sich dabei das Handapparat mit dem Lautsprecher und Mikrofon nicht direkt gegen auf eine harte Fläche (Wand, Tisch) aufliegt.

- betätigen Sie den Regler , bis der Pfeifton verschwindet.

Kameraeinstellung

Wenn erforderlich, kann der Blickwinkel der Videokamera verändert werden. Hierzu ist die Schraube der vertikalen und horizontalen Einstellung zu lockern und anschliessend die Kamera in die gewünschte Richtung drehen.



I Dati tecnici

Alimentazione
Assorbimento con collegamento al codificatore CD2131÷38PL
Standard segnale video
Illuminazione minima
Led
Sensor
Numero di pixel
Optica
Messa a fuoco
Brandeggio orizzontale/verticale

VD2120CPL

13Vca±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (bianchi)
CCD 1/3" a colori
291.000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°

GB Technical data

Power supply
Absorption with connection to encoder CD2131÷38PL
Video signal standard
Minimum lighting
LED's
Sensor
Number of pixel
Lens
Focusing
Horizontal/vertical sweep

VD2120CPL

13Vca±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (white)
CCD 1/3" colour
291,000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°

F Données techniques

Alimentation
Absorption avec liaison au codificateur CD2131÷38PL
Standard signal vidéo
Eclairage minimum
Leds
Capteur
Nombre de pixel
Objectif
Mise au point réglable
Balayage horizontal/vertical

VD2120CPL

13Vca±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (blancs)
CCD 1/3" aux couleurs
291.000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°

E Datos técnicos

Alimentación
Consumo con enlace al codificador CD2131÷38PL
Standard señal video
Iluminación mínima
Led
Sensor
Número de pixel
Optica
Enfoque
Rotación horizontal/vertical

VD2120CPL

13Vca±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (blancos)
CCD 1/3" a color
291.000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°

P Dados técnicos

Alimentação
Absorção com conexão para codificador CD2131÷38PL
Standard sinal video
Iluminação mínima
Led
Sensor
Número de pixel
Optica
Foco
Ajustamento horizontal/vertical

VD2120CPL

13Vca±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (brancos)
CCD 1/3" a cores
291.000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°


D Technische Daten

Stromversorgung
Verbrauch bei Anschluss an Steuereinheit CD2131÷38PL
Videosignalstandard
Mindestbeleuchtung
LED
Sensor
Anzahl der Pixel
Optik
Fokus
Horizontale/vertikale Einstellung


VD2120CPL

13Vac±1
0,8A
PAL
2,5 Lux
6 (weiß)
CCD 1/3" zu Farben
291.000
3,6mm
0,6m ÷ ∞
±15°


Morsetti

 ingresso alimentazione alternata (13Vca)
V ingresso segnale video (cavo coassiale)
M massa video (schermo coassiale)
EC comando positivo telecamera supplementare
EM comando negativo telecamera supplementare


Terminals

 13VAC voltage input
V Video signal input (coaxial cable)
M Video ground (coaxial shield)
EC Positive signal for supplementary camera
EM Negative signal for supplementary camera


Bornes

 Entrée alimentation alternatif (13Vca)
V Entrée signal de vidéo (câble coaxial)
M Masse de vidéo (blindage coaxial)
EC Commande positive pour caméra supplémentaire
EM Commande négative pour caméra supplémentaire


Terminales

 Entrada alimentación alterna (13Vca)
V Entrada señal de vídeo (cable coaxial)
M Masa vídeo (pantalla coaxial)
EC Mando positivo para telecámara suplementaria
EM Mando negativo para telecámara suplementaria

Bornes

 Entrada alimentação alternada (13Vca)
V Entrada sinal vídeo (cabo coaxial)
M Massa vídeo (tela coaxial)
EC comando positivo para telecâmara suplementar
EM comando negativo para telecâmara suplementar

Anschlussklemmen

 Eingang Stromversorgung (13Vac)
V Videosignaleingang (Koaxialkabel)
M Masse (Koaxialkabel)
EC positiver Steuersignal für zusätzliche Videokamera
EM negativer Steuersignal für zusätzliche Videokamera